



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T  
Datum: 8. novembar 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Guy Delvoie, predsedavajući  
sudija Burton Hall  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 8. novembra 2012. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**GORANA HADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ČETVRTOM ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA ODOBRENJE DA  
IZMENI SPISAK DOKAZNIH PREDMETA TUŽILAŠTVA  
NA OSNOVU PRAVILA 65ter**

---

**Tužilaštvo**

g. Douglas Stringer

**Obrana Gorana Hadžića:**

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Četvrtom zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter", koji je na poverljivoj osnovi s poverljivim dodacima tužilaštvo podnelo 19. oktobra 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtev).

2. Zahtev se odnosi na "Obaveštenje tužilaštva o podnescima na osnovu pravila 65ter(E)", koje je tužilaštvo podnelo 20. juna 2012. godine,<sup>1</sup> koje je uključivalo, između ostalog, spisak dokaznih predmeta tužilaštva (dalje u tekstu: Spisak dokaznih predmeta), podnet na osnovu pravila 65ter(E)(iii) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik). Pretresno veće je prihvatilo zahteve tužilaštva da izmeni Spisak dokaznih predmeta 21. avgusta 2012. godine,<sup>2</sup> 15. oktobra 2012. godine,<sup>3</sup> 19. oktobra 2012. godine,<sup>4</sup> i 23. oktobra 2012. godine.<sup>5</sup> Pretresno veće je donelo usmenu odluku 1. novembra 2012. godine kojom je delimično odobren Zahtev i odobrilo je tužilaštvu da doda tri dokumenta koja su uključena Zahtevom na Spisak dokaznih predmeta.<sup>6</sup>

### A. Argumentacija

3. Tužilaštvo traži odobrenje da na Spisak dokaznih predmeta doda devet dokumenata.<sup>7</sup> Tužilaštvo tvrdi da su svi dokumenti obelodanjeni odbrani i da je ispunilo pravni test za izmenu Spiska dokaznih predmeta.<sup>8</sup> Tužilaštvo tvrdi da je odbrana imala adekvatno vreme da proceni dokumente pre nego što oni budu korišćeni tokom svedočenja svedoka tužilaštva.<sup>9</sup> Dokumenti koja tužilaštvo želi da doda na Spisak dokaznih predmeta sastoje se od sledećeg: (a) četiri video inserta

---

<sup>1</sup> Javno, s poverljivim dodacima, A, B, C i E i poverljivim i *ex parte* dodacima D i F.

<sup>2</sup> Odluka po Zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 21. avgust 2012. godine.

<sup>3</sup> Usmena odluka, 15. oktobar 2012. godine, T. 63-64.

<sup>4</sup> Odluka po Drugom zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 19. oktobar 2012. godine.

<sup>5</sup> Odluka po Trećem zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 23. oktobar 2012. godine.

<sup>6</sup> Pretresno veće je odobrilo Zahtev tužilaštva da doda dokumente označena sledećim brojevima na osnovu pravila 65ter: 06331, 06334 i 06338. Usmena odluka, 1. novembar 2012. godine, T. 749-750.

<sup>7</sup> Zahtev, par. 1, 14.

<sup>8</sup> Tužilaštvo tvrdi da je pet dokumenata prethodno obelodanjeno a da su četiri video inserta obelodanjena istovremeno sa Zahtevom, Zahtev, par. 1, 3.

koje je tužilaštvo nedavno dobilo na osnovu formalnog Zahteva za pomoć upućenog Republici Hrvatskoj;<sup>10</sup> (b) tri fotografije do kojih je tužilaštvo došlo tokom nedavnih misija na terenu;<sup>11</sup> i (c) dve mape puteva za područje Dalja, Erduta i Vukovara.<sup>12</sup>

4. Odbrana je ukazala da neće iznositi argumentaciju u vezi sa Zahtevom.<sup>13</sup>

### **B. Merodavno pravo**

5. Pravilo 65ter(E)(iii) Pravilnika predviđa između ostalog, da tužilac, u roku koji odredi pretretresni sudija, a najmanje šest nedelja pre pretretresne konferencije, mora da podnese "spisak dokaznih predmeta koje [...] namerava da predloži", pri čemu odbrani mora da uruči kopije dokaznih predmeta sa tog spiska. Pretresno veće, primenjujući svoje inherentno diskreciono ovlašćenje u vođenju pretresnog postupka i ako se uveri da je to u interesu pravde, može da odobri zahtev tužilaštva da dopuni podneseni spisak dokaznih predmeta.<sup>14</sup> Pri tome pretresno veće mora da se uveri, pošto uzme u obzir konkretne okolnosti određenog predmeta, da su izneti valjani razlozi za izmenu prvobitnog spiska i da je novoponudeni materijal relevantan i u dovoljnoj meri značajan da opravda naknadno dodavanje. Osim toga, Pretresno veće mora pažljivo da uspostavi ravnotežu između eventualne izmene prvobitnog spiska i adekvatne zaštite prava optuženog.<sup>15</sup>

### **C. Diskusija**

6. Veće podseća da je krajnji rok za podnošenje Spiska dokaznih predmeta u ovom predmetu bio 19. jun 2012. godine.<sup>16</sup>

---

<sup>9</sup> Zahtev, par. 3.

<sup>10</sup> Zahtev, par. 1, 4-7.

<sup>11</sup> Zahtev, par. 1, 8-11.

<sup>12</sup> Zahtev, par. 1, 12-13.

<sup>13</sup> *E-mail* poruka odbrane Pretresnom veću, 5. novembar 2012. godine.

<sup>14</sup> *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-T, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za odobrenje da podnese dopunu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 18. mart 2010. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Karadžić*), par. 7; *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR.73.1, Odluka po žalbama na odluku o prihvatanju materijala u vezi s Borovčaninovima ispitivanjem, 14. decembar 2007. godine (dalje u tekstu: Odluka po žalbama u predmetu *Popović i drugi*), par. 37.

<sup>15</sup> Odluka u predmetu *Karadžić*, par. 8; Odluka po žalbama u predmetu *Popović*, par. 37.

<sup>16</sup> Nalog o pretretresnom radnom planu, 16. decembar 2011. godine, Dodatak A, str. 1.

7. Veće se uverilo da su, uzimajući u obzir konkretne okolnosti predmeta i izostanak protivljenja odbrane Zahtevu, izneti valjani razlozi za izmenu Spiska dokaznih predmeta kako bi se uključili preostali predloženi dokumenti. Dokumenti za koje se traži da budu uključeni su relevantni i u dovoljnoj meri značajni kako bi se opravdalo njihovo dodavanje u ovoj fazi suđenja. Veće se uverilo da zbog dodavanja tih dokumenata odbrani neće biti naneta neopravdana šteta.

8. Pitanja u vezi s prihvatljivošću dokumenata biće razmotrena kada dokumenti budu podneti radi prihvatanja.

#### **D. Dispozitiv**

9. U skladu s gorenavedenim razlozima, Pretresno veće, na osnovu pravila 54 i 65ter Pravilnika, ovim **ODOBRAVA** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Guy Delvoie,  
predsedavajući

Dana 8. novembra 2012. godine  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**